

# LECTOR&TRADUCTOR<sub>(v1.1a)</sub>

LECTOR&TRADUCTOR es una utilidad para NDS que te permitirá leer archivos de textos y traducir sus palabras al marcarlas con el Stylus.

## Opciones implementadas:

- Selección de idioma de interfaz español o inglés
- Apertura y lectura de archivos de txt en formato utf-8
- Posibilidad de asignar diccionarios al archivo txt abierto
- Búsqueda de palabras o expresiones del texto en el diccionario marcándolas en la pantalla táctil
- Búsqueda directa en diccionarios mediante teclado. Incluye teclados hiragana y katakana japoneses
- Guardado de hasta tres puntos de lectura distintos en un mismo txt
- Guardado de las palabras buscadas en listas de vocabulario personales igualmente en archivos txt editables en PC
- Consulta de las listas de vocabulario guardas desde la DS
- Barra de avance o retroceso rápido en el texto
- Ajuste de saltos de línea al tamaño de la DS sin cortar palabras
- Habilitados idiomas asiáticos (Chino y Japonés)
- Posibilidad de selección de fondo oscuro con texto claro y viceversa
- Selección de entre dos métodos de búsqueda en diccionario

## Teclas y menú:

El programa aprovecha la totalidad de las dos pantallas para la salida de texto por lo que no aparece el menú durante la lectura.

Para abrir el menú pulse (X) o toque el pequeño icono que aparece en la esquina superior derecha (☒).



Pulse el Pad hacia arriba para retroceder texto.



Pulse el Pad hacia abajo para avanzar texto.



Abre un nuevo archivo de texto.



Asigna un nuevo diccionario al texto abierto. Durante la lectura de un texto podemos ir variando el diccionario asignado.



Guarda un punto de lectura en la posición actual del texto.



Recupera un punto de lectura guardado.



Abre archivo de lista de vocabulario para su consulta. Cuando buscamos alguna palabra en el diccionario se nos da la opción de guardarla. Estas búsquedas se van guardando en archivos de lista de vocabulario que se pueden consultar desde este icono. Asimismo pueden ser abiertas desde un PC.



Búsqueda directa en diccionario mediante la introducción de texto por teclado. Incluye teclados katakana e hiragana japoneses.



Alternar color de fondo oscuro con texto claro o viceversa.



Selección del método de búsqueda.



En esta posición se buscarán todas las definiciones cuyo texto **comience** por el texto marcado.



En esta posición se buscará cualquier definición cuyo texto **contenga** el texto marcado

Pulse Start para obtener ayuda en pantalla o ver la versión

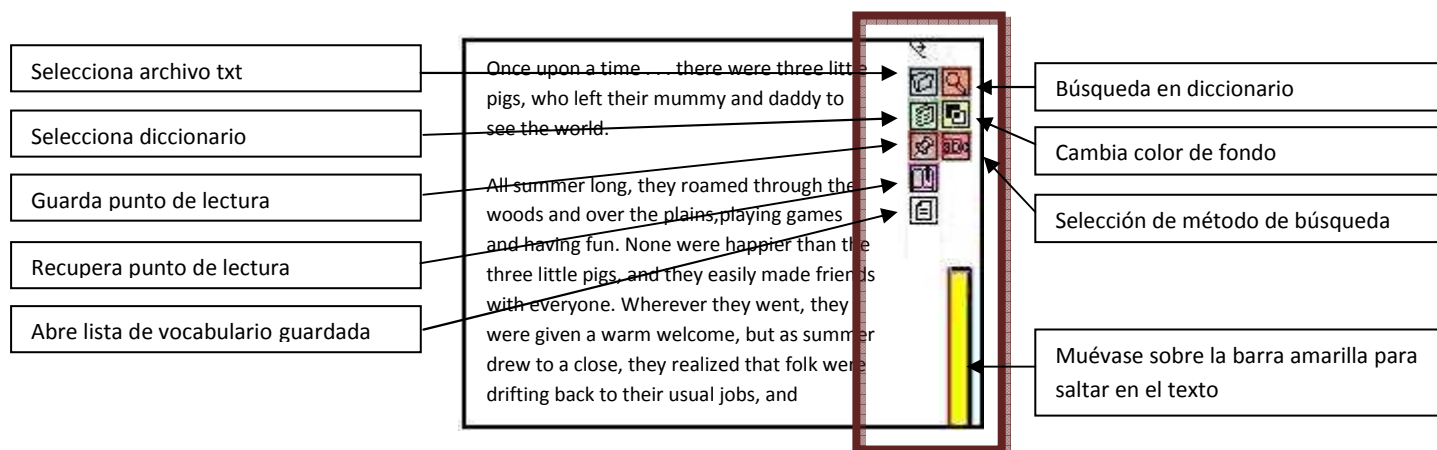
## Funcionamiento del programa:

Al iniciar el programa se nos pedirá seleccionar un archivo para su lectura.

A continuación se nos pedirá seleccionar un diccionario para vincular al archivo.

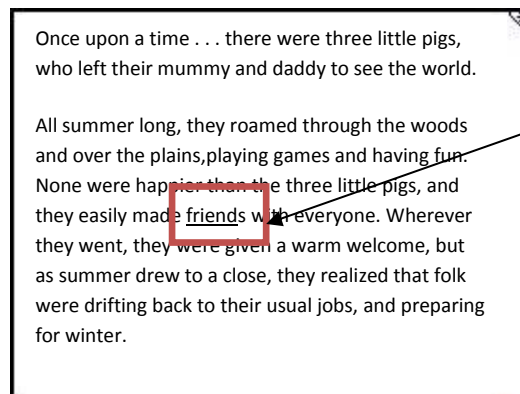
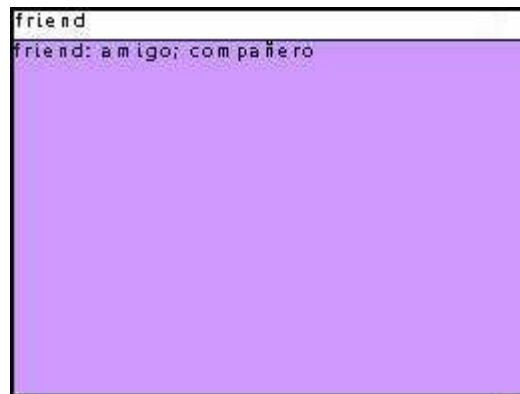
El archivo de texto se abrirá. Podemos avanzar y retroceder el texto con el Pad arriba o abajo.

Podemos saltar en el texto hacia arriba o abajo con la barra amarilla que aparece en el menú.




Podemos marcar con el Stylus una palabra completa, una parte de ésta o un conjunto de palabras para iniciar su búsqueda en el diccionario.


En el ejemplo hemos marcado "friend". En la pantalla superior irán apareciendo las coincidencias en el diccionario.



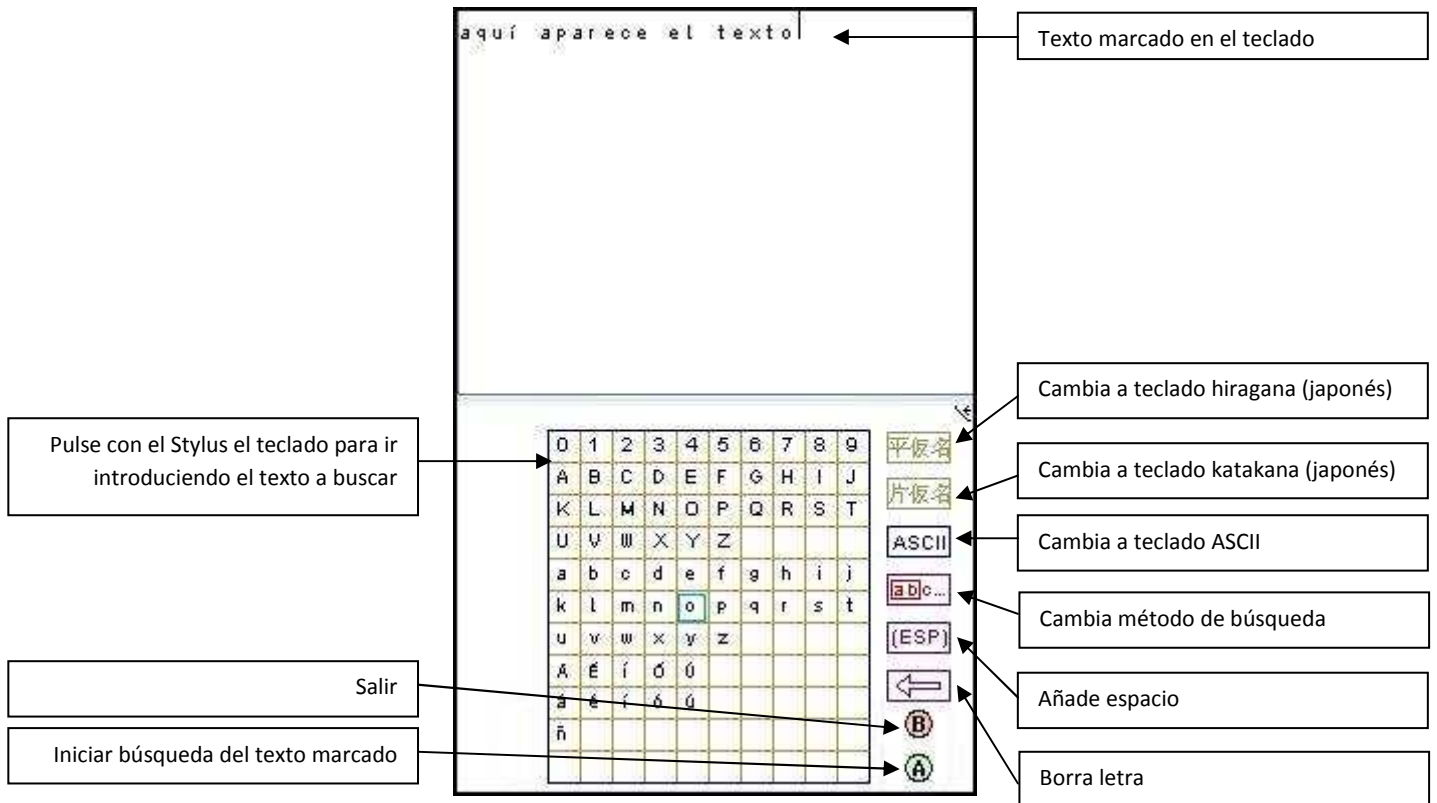
Para buscar en el diccionario arrastre el Stylus, sin separarlo, sobre la palabra

Podremos continuar buscando, cancelar la búsqueda o guardar la búsqueda.

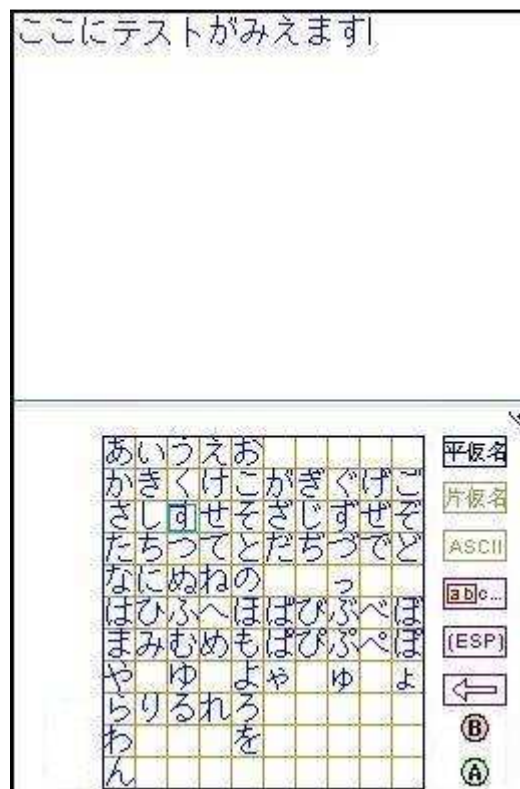
Si guardamos la búsqueda se nos pedirá en qué archivo se guardará. Por defecto se creará un archivo con el mismo nombre del txt abierto y seguido de "\_list" en la carpeta "búsquedas". Estos archivos los podemos consultar con el icono .

Con la opción **búsqueda**  podremos buscar palabras directamente en el diccionario en curso sin necesidad de marcarlas en pantalla.

Al pulsar  se nos abrirá la siguiente pantalla:

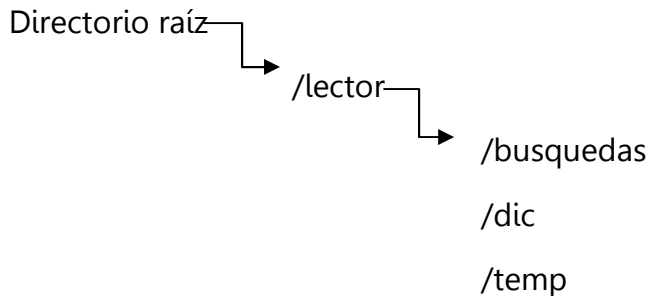


En el siguiente ejemplo hemos seleccionado el teclado japonés hiragana:



## Instalación:

Para el correcto funcionamiento del programa se debe colocar el ejecutable en el directorio raíz y se debe crear la siguiente estructura de carpetas (sin acentos ni mayúsculas):



Contenido de cada directorio:

- lector: Pondremos aquí todos los txt que deseemos leer
- busquedas: Aquí el programa irá guardando nuestros archivos de búsquedas guardadas. Estos archivos se guardan en formato txt editables en PC. Podemos así editar nuestras listas de vocabulario.
- dic: Pondremos aquí los archivos de nuestros diccionarios. Los archivos de diccionarios deben ser también txt en codificación utf8. Se recomienda que cada definición esté en un renglón distinto. El programa se distribuye con dos diccionarios (español-japonés y español-inglés) bajo licencia creative-commons.
- temp: usado por el programa para archivos temporales. Se crea un temporal por cada txt abierto. Cuando eliminamos un txt podemos también borrar el archivo temporal de su mismo nombre. Si eliminamos el archivo temporal por error no es problema, se volverá a generar. El archivo temporal contiene la información necesaria para adaptar el texto a los saltos de línea de la pantalla DS sin cortar palabras, por tanto si modificamos algún txt y no eliminamos su temporal al volver a abrirlo el programa puede dar resultados inesperados por lo que se recomienda eliminar el temporal si modificamos su archivo de texto homónimo.

Nota: El archivo comprimido con el que se distribuye el programa incluye la estructura de carpetas

**Licencias:**

Los dos diccionarios que se distribuyen inicialmente con este programa están bajo licencia creative commons.

- Diccionario Inglés-Español: Licencia creative-commons. No comercial 3.0

Archivo original de: [www.supercable.es/~gweddyn](http://www.supercable.es/~gweddyn)

- Diccionario Japonés-Español: Licencia creative-commons.

Archivo original de: <http://hispadic.byethost3.com/index.php>

El proyecto hispadic de diccionario japonés español es un proyecto abierto invitamos a participar en la web arriba indicada.

- Para el texto en base de datos de idioma japonés se ha utilizado la biblioteca JIS de Benjamin Leroux adaptada a la codificación Unicode cuyo uso está permitido por el autor siempre que se haga referencia.

Nota: Los diccionarios acompañan el programa con objeto de que el usuario pueda comprobar su funcionalidad pero son independientes de éste. El usuario es libre de añadir sus propios diccionarios.